

meldelser. Dette gælder også enhver type sagsbehandling.

2. Hvis en virksomhed vælger at henvende sig til en tilsynsmyndighed på et sprog, der ikke er et af de officielle sprog i de stater, der falder ind under den pågældende myndigheds kompetence, eller et af denne myndigheds arbejdsprog, skal alle dokumenter samtidig vedlægges en oversættelse til et af denne myndigheds officielle sprog.

3. Virksomheder, der ikke er parter i anmeldelsen, har ligeledes ret til at modtage henvendelser fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen på et passende af EFTA-staternes eller Fællesskabets officielle sprog eller på et af de to myndigheders arbejdsprog. Hvis virksomhederne vælger at henvende sig til en tilsynsmyndighed på et sprog, der ikke er et af de officielle sprog i de stater, der falder ind under den pågældende myndigheds kompetence, eller et af denne myndigheds arbejdsprog, finder stk. 2 anvendelse.

4. Det sprog, der er valgt til oversættelsen, er afgørende for, hvilket sprog den kompetente myndighed kan henvende sig til virksomhederne på.

#### Tidsfrister og andre procedurespørgsmål

##### *Artikel 13*

Hvad angår tidsfrister og andre procedurespørgsmål, finder gennemførelsesbestemmelserne til artikel 57 også anvendelse på samarbejdet mellem EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne, medmindre andet er fastsat i denne protokol.

#### Overgangsbestemmelse

##### *Artikel 14*

Artikel 57 finder ikke anvendelse på fusioner, hvor aftale herom er indgået, hvor annoncering heraf er foretaget, eller hvor kontrol er erhvervet før aftalens ikrafttræden. Artikel 57 finder under ingen omstændigheder anvendelse på fusioner, med hensyn til hvilke en national myndighed med ansvar for konkurrence har indledt en sagsbehandling før denne dato.

#### Protokol 25

#### om konkurrence på kul- og stålområdet

##### *Artikel 1*

1. Alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for virksomheders organisationer og alle former for samordnet praksis vedrørende de i protokol 14 omhandlede bestemte produkter, som kan påvirke samhandelen mellem de kontraherende parter ved direkte eller indirekte at hindre, begrænse eller fordreje den normale konkurrence inden for det af nærværende aftale omfattede område, er forbudt, navnlig sådanne, som består i:

- a) fastsættelse eller bestemmelse af priser;
- b) begrænsning af eller kontrol med produktion, teknisk udvikling eller investeringer;
- c) opdeling af markeder, produkter, aftagere eller forsyningskilder.

2. For så vidt angår de i stk. 1 omhandlede produkter tillader den kompetente tilsynsmyndighed, jf. aftalens artikel 56, dog aftaler om specialisering eller om fælles indkøb eller salg, hvis den finder,

- a) at denne specialisering eller disse fælles indkøb eller salg vil bidrage til en mærkbar forbedring af produktionen eller fordelingen af de nævnte produkter;
- b) at den pågældende aftale er væsentlig for at opnå disse virkninger uden at være af mere restriktiv karakter, end dens formål kræver, og
- c) at aftalen ikke kan sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne inden for det af nærværende aftale omfattede område for en væsentlig del af de pågældende produkter, til at kontrollere eller indskrænke produktionen heraf eller afsætningsmulighederne herfor, eller til at holde disse produkter uden for en egentlig konkurrence fra andre virksomheder inden for det af nærværende aftale omfattede område.

Hvis den kompetente tilsynsmyndighed finder, at visse aftaler efter deres natur og virkninger er fuldstændigt analoge med de ovennævnte aftaler, navnlig under hensyn til anvendelsen af dette stykke på distributionsvirksomheder, tillader den ligeledes disse aftaler, når den konstaterer, at de opfylder samme betingelser.

3. Aftaler eller vedtagelser, der er forbudt i medfør af stk. 1, er uden videre ugyldige og